

Linguisticsless Linguistics Problem Solving

Adam Hesterberg

2012-11-17

1 Kurmanji Kurdish

Puzzle by N. Bailey.

| | |
|------------------|-----------------------|
| A. You see Bear. | 1. Ez h'irç'e dibînîm |
| B. You see me. | 2. Tu dir'evî |
| C. Bear runs. | 3. Tu min dibînî |
| D. You run. | 4. H'irç' dir'eve |
| E. I see Bear. | 5. Ez dir'evim |
| F. I run. | 6. Tu h'irç'e dibînî |
| | |

1. Match the English translations to the Kurdish sentences.
2. What does the following Kurdish sentence mean?
H'irç' min dibîne.

2 Hawaiian

Puzzle by V. Belikov. English adaptation by Valentin Vydrin and Thomas E. Payne.

The following Hawaiian sentences, with their English translations in random order, are about a girl named Mele and a boy named Keone:

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| He has seven elder brothers. | Ehiku ona kaikuaana. |
| Mele has one brother. | Aohe o Keone kaikuahine. |
| Keone has one younger brother. | Ekahi ou waa. |
| Mele has no elder sisters. | Aohe o Mele kaikuaana. |
| Keone has no sisters. | Ekahi o Keone kaikaina. |
| I have one canoe. | Aohe o Mele kaikaina. |
| Mele has no younger sisters. | Ekahi o Mele kaikunane. |

1. There are two possible English translations for the following Hawaiian sentence. What are they?
Aohe ou kaikuaana.
2. Translate the following sentence into English and indicate who is speaking, Mele or Keone:
Aohe ou kaikuahine.

3 Ndom (ILO 2007)

The squares of the numbers 1 to 10 are spelt/spelled out in the Ndom language, not in order:

- A. nif abo mer an thef abo sas
- B. nif thef abo tondor abo mer abo thonith
- C. mer an thef abo thonith
- D. nif
- E. mer abo ithin
- F. thonith
- G. sas
- H. nif thef abo mer abo ithin
- I. nif abo tondor abo mer abo thonith
- J. tondor abo mer abo sas

1. Determine which is which.
2. Write this equality in numerals:

$$(\text{mer abo sas}) \cdot (\text{meregh}) = \text{tondor abo mer an thef abo meregh}$$

3. Write in numerals:
 - (a) nif ithin abo ithin
 - (b) mer an thef abo meregh
4. Write out in Ndom: 58; 87.

4 Georgian (ILO 2007)

Given below are verb forms of the Georgian language and their unordered English translations. Match the Georgian verbs to English.

vtkvi, kenit, inadiret, itavm3domareve, vsadilobt, tkvi, vigoreb, vkeni, nadirob, visadileb, vinadire, am-bob, vitavm3domareve, izamt, vivlit

you say, we dine, you hunt, I said, you (pl.) did, I did, you said, I hunted, we will walk, I presided, I will roll, I will dine, you (pl.) hunted, you presided, you (pl.) will do.